



## Gemeinde Fläsch

# B O T S C H A F T

**zur Gemeindeversammlung vom Donnerstag, 28. Juni 2018,  
um 19:30 Uhr, im Foyer der Mehrzweckhalle**

Sehr geehrte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Der Gemeindevorstand unterbreitet Ihnen folgende

### **Traktanden:**

1. Wahl der Stimmzähler
2. Protokoll der letzten Gemeindeversammlung vom 21. März 2018
3. Jahresrechnung 2017 und Bericht der Geschäftsprüfungskommission, Genehmigung
4. Kreditabrechnungen, Genehmigung
5. Information der Geschäftsprüfungskommission im Zusammenhang mit den personellen Veränderungen an der Primarschule Fläsch
6. Kredit für die Nachführung Genereller Entwässerungsplan (GEP) Fläsch, Genehmigung
7. Teilrevision Ortsplanung, Zonenplan + Genereller Erschliessungsplan Verkehr, Genehmigung
8. Information zur Neuorganisation der Sammlung von Grüngut
9. Stellungnahme des Gemeindevorstandes zu Anfragen aus der Gemeindeversammlung vom 21.03.2018
10. Mitteilungen
11. Umfrage

Fläsch, im Juni 2018

Im Namen des Gemeindevorstandes

Der Präsident: René Pahud

**Hinweis:** Vor jeder Gemeindeversammlung wird ein Stimmrechtsausweis zugestellt. Dieser ist zwingend an die Gemeindeversammlung mitzunehmen und am Eingang vorzuweisen.

Die Versammlungsunterlagen inkl. Protokoll der letzten Gemeindeversammlung liegen während den ordentlichen Schalterstunden in der Gemeindeganzlei zur Einsichtnahme auf. Zudem können verschiedene Unterlagen auch auf unserer Homepage [www.flaesch.ch](http://www.flaesch.ch) eingesehen werden.

### **Traktandum 3**

## **Genehmigung Jahresrechnung 2017 und Bericht der Geschäftsprüfungskommission**

Die Rechnung 2017 wurde erstmals nach dem harmonisierten Rechnungsmodell 2 (HRM2) erstellt. Wegen der Umstellung auf HRM2 ist ein Vergleich der Rechnung 2017 mit den Konten der Rechnung 2016 nicht möglich. Aus diesem Grund wurde in der vorliegenden Jahresrechnung auf einen Vergleich verzichtet.

Mit der Überführung der Bilanz in die Rechnungslegung nach HRM2 wurden die Anlagen des Finanzvermögens neu zum Marktwert bewertet. Der Bericht über die Anpassung der Bilanz auf HRM2 ist in der Jahresrechnung 2017 enthalten.

Die Erfolgsrechnung 2017 schliesst bei Einnahmen von CHF 3'999'153.49 und Ausgaben von CHF 3'335'146.87 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 664'006.62 ab. Budgetiert war ein Ertragsüberschuss von CHF 631'963.00. Im Ergebnis sind Abschreibungen von CHF 116'112.00 (budgetiert CHF 86'900.00) enthalten. Die Weisung des HRM2 für die Abschreibungen gibt eine maximale Restnutzungsdauer von 12 Jahre für die Übergangsphase vor. Die neu aktivierten Investitionen werden gemäss Art. 23 der Finanzhaushaltsverordnung für die Gemeinden entsprechend der Nutzungsdauer der jeweiligen Kategorien linear abgeschrieben.

Die Investitionsrechnung der Gemeinde Fläsch weist Nettoinvestitionen von CHF 878'553.84 aus. Die Investitionen werden nicht mehr dem Restwert, sondern linear nach dem der jeweiligen Anlagegruppe zugeordneten Abschreibungssatz, welche sich an der Lebensdauer orientiert, abgeschrieben.

Die Bilanzsumme per 31.12.2016 wurde ins HRM2 per 01.01.2017 übernommen. Das Finanzvermögen wurden per 01.01.2017 gemäss Weisung HRM2 neu bewertet. Wie bereits erwähnt finden Sie dazu einen separaten Bericht.

### ***Hinweise zur Jahresrechnung:***

*Wir verzichten darauf, jedem Haushalt eine detaillierte Jahresrechnung zuzustellen und präsentieren Ihnen stattdessen auf den nachfolgenden Seiten eine entsprechende Kurzfassung. Die ausführliche Version kann auf der Gemeindeverwaltung (Tel. 081 302 23 95 / E-Mail: [info@flaesch.ch](mailto:info@flaesch.ch)) bezogen oder von der Homepage unter [www.flaesch.ch/Rathaus/Gemeindeversammlung](http://www.flaesch.ch/Rathaus/Gemeindeversammlung) heruntergeladen werden.*

*Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) und die externe Revisionsstelle RRT AG haben die Geschäfte und die Rechnung der Gemeinde Fläsch des Jahres 2017 im Detail geprüft und werden ihren Bericht an der Gemeindeversammlung abgeben.*

*Der Gemeindevorstand hat entschieden, die Jahresrechnung an der Gemeindeversammlung nicht mehr wie früher Seite für Seite durchzugehen. Stattdessen werden wir das Ergebnis präsentieren, dieses mit geeigneten Darstellungen erklären und auf Besonderheiten aufmerksam machen. Damit möchten wir Ihnen die wesentlichen Punkte der Rechnung transparent darstellen.*

*Sollten Sie spezifische Fragen zur Rechnung haben, können Sie diese gerne bereits vor der Versammlung an die Gemeindeverwaltung richten. Der Gemeindevorstand wird diese dann an der Gemeindeversammlung beantworten.*

## Erfolgsrechnung 2017 gruppiert und funktional gegliedert

Gemeinde Fläsch				
Erfolgsrechnung Zusammenzug				
Funktionale Gliederung				
	Rechnung 2017		Budget 2017	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0 ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>753'264.86</b>	<b>203'856.25</b>	<b>693'160</b>	<b>157'900</b>
Nettoaufwand		549'408.61		535'260
<b>1 ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT</b>	<b>68'068.90</b>	<b>92'696.20</b>	<b>57'750</b>	<b>75'200</b>
Nettoertrag	24'627.30		17'450	
<b>2 BILDUNG</b>	<b>1'093'938.05</b>	<b>88'882.15</b>	<b>1'028'900</b>	<b>76'873</b>
Nettoaufwand		1'005'055.90		952'027
<b>3 KULTUR, SPORT UND FREIZEIT, KIRCHE</b>	<b>68'781.56</b>		<b>61'500</b>	
Nettoaufwand		68'781.56		61'500
<b>4 GESUNDHEIT</b>	<b>171'025.52</b>		<b>150'700</b>	
Nettoaufwand		171'025.52		150'700
<b>5 SOZIALE SICHERHEIT</b>	<b>94'881.00</b>	<b>3'727.00</b>	<b>139'900</b>	
Nettoaufwand		91'154.00		139'900
<b>6 VERKEHR</b>	<b>265'919.24</b>	<b>9'700.00</b>	<b>190'600</b>	<b>37'500</b>
Nettoaufwand		256'219.24		153'100
<b>7 UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>354'411.34</b>	<b>267'915.44</b>	<b>332'100</b>	<b>277'900</b>
Nettoaufwand		86'495.90		54'200
<b>8 VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>406'712.87</b>	<b>306'327.60</b>	<b>576'700</b>	<b>404'750</b>
Nettoaufwand		100'385.27		171'950
<b>9 FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>58'143.53</b>	<b>3'026'048.85</b>	<b>72'900</b>	<b>2'906'050</b>
Nettoertrag	2'967'905.32		2'833'150	
<b>Total Aufwand</b>	<b>3'335'146.87</b>		<b>3'304'210</b>	
<b>Total Ertrag</b>		<b>3'999'153.49</b>		<b>3'936'173</b>
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>664'006.62</b>		<b>631'963</b>	

## Bilanz 2017

<b>Gemeinde Fläsch Bilanz per 31.12.2017</b>	<b>Bestand am 01.01.2017</b>	<b>Bestand am 31.12..2017</b>
<b>1 Aktiven</b>	<b>4'906'330.26</b>	<b>10'853'881.69</b>
<b>10 Finanzvermögen</b>	<b>3'294'236.26</b>	<b>8'646'998.22</b>
100 Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	478'720.98	670'353.95
101 Forderungen	2'321'742.82	2'380'966.62
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	493'769.46	350'197.65
108 Sachanlagen FV	3.00	5'245'480.00
<b>14 Verwaltungsvermögen</b>	<b>1'612'094.00</b>	<b>2'206'883.47</b>
140 Sachanlagen VV	1'446'012.00	2'040'804.47
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	166'081.00	166'078.00
146 Investitionsbeiträge	1.00	1.00
<b>2 Passiven</b>	<b>4'906'330.26</b>	<b>10'853'881.69</b>
<b>20 Fremdkapital</b>	<b>1'100'779.55</b>	<b>1'241'729.97</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	592'415.00	478'024.75
204 Passive Rechnungsabgrenzungen	261'345.20	121'839.57
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	400'000.00
209 Verbindlichkeiten gegenüber SpezFin. und Fonds	247'019.35	241'865.65
<b>29 Eigenkapital</b>	<b>3'805'550.71</b>	<b>9'612'151.72</b>
290 Verpflichtungen bzw. Vorschüsse gegenüber SpezFin.	2'319'015.30	2'299'432.69
291 Fonds	84'588.60	1'288.60
296 Neubertungsreserve Finanzvermögen	-	5'245'477.00
298 Übriges Eigenkapital	1'401'946.81	1'401'946.81
299 Bilanzüberschuss / -fehlbetrag	-	664'006.62

## Erfolgsrechnung 2017 nach Hauptkostenarten gegliedert

Gemeinde Fläsch		
Erfolgsrechnung Zusammenzug		
Artengliederung		
	Rechnung 2017	Budget 2017
<b>3 AUFWAND</b>	<b>3'335'146.87</b>	<b>3'304'210</b>
30 Personalaufwand	1'064'338.69	988'600
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	748'285.22	705'720
33 Abschreibungen	116'112.00	86'900
34 Finanzaufwand	16'420.05	12'000
35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	14'028.95	15'000
36 Transferaufwand	1'101'097.21	1'249'890
37 Durchlaufende Beiträge	103'959.90	100'000
39 interne Verrechnungen	170'904.85	146'100
<b>4 Ertrag</b>	<b>3'999'153.49</b>	<b>3'936'173</b>
40 Fiskalerertrag	2'388'886.60	2'320'500
41 Regalien und Konzessionen	190'846.85	190'500
42 Entgelte	392'510.65	498'076
43 Verschiedene Erträge	3'200.00	
44 Finanzertrag	267'006.10	233'750
45 Entnahme aus Fonds und Spezialfinanzierungen	37'317.49	38'300
46 Tranferertrag	439'943.35	408'947
47 Durchlaufende Beiträge	103'959.90	100'000
48 Ausserordentlicher Ertrag	4'577.70	
49 Interne Verrechnungen	170'904.85	146'100
<b>Total Aufwand</b>	<b>3'335'146.87</b>	<b>3'304'210</b>
<b>Total Ertrag</b>	<b>3'999'153.49</b>	<b>3'936'173</b>
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>664'006.62</b>	<b>631'963</b>

## Investitionsrechnung 2017

Gemeinde Fläsch Investitionsrechnung 2017		Rechnung 2017		Budget 2017	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>2</b>	<b>BILDUNG</b>	<b>106'852.35</b>		<b>100'000</b>	
	Nettoausgaben		106'852.35		100'000
<b>6</b>	<b>VERKEHR</b>	<b>780'011.57</b>	<b>182'881.15</b>	<b>905'000</b>	
	Nettoausgaben		597'130.42		905'000
<b>7</b>	<b>UMWELTSCHUTZ / RAUMORDNUNG</b>	<b>400'462.02</b>	<b>243'932.60</b>	<b>390'000</b>	<b>360'000</b>
	Nettoausgaben		156'529.42		30'000
<b>8</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>18'041.65</b>		<b>65'000</b>	
	Nettoausgaben		18'041.65		65'000
<b>Total Investitionsausgaben</b>		<b>1'305'367.59</b>		<b>1'460'000</b>	
<b>Total Investitionseinnahmen</b>			<b>426'813.75</b>		<b>360'000</b>
<b>Nettoinvestitionen</b>			<b>878'553.84</b>		<b>1'100'000</b>

Die Geschäftsprüfungskommission beantragt, die vorliegende Jahresrechnung 2017 zu genehmigen und den verantwortlichen Organen unter Verdankung der geleisteten Dienste Entlastung zu erteilen.

### Traktandum 4 Genehmigung Kreditabrechnungen

Kreditabrechnungen:

- Sanierung Steigstrasse
- Sanierung oberer Wingertweg
- Instandstellung Rüfekanal
- Sanierung Strassen St. Luzisteig

### Traktandum 5 Information der Geschäftsprüfungskommission im Zusammenhang mit den personellen Veränderungen an der Primarschule Fläsch

Die Geschäftsprüfungskommission hat anlässlich der Prüfung der Geschäfte der Gemeinde Fläsch des Jahres 2017 auch die Vorgänge im Zusammenhang mit den personellen Veränderungen an der Primarschule Fläsch untersucht und wird über das Ergebnis informieren.

## Traktandum 6

### Nachführung Genereller Entwässerungsplan (GEP) Fläsch, Kreditgenehmigung

Der Generelle Entwässerungsplan (GEP) wurde im Jahr 2004 erstellt. Seither wurden keine Nachführungen vorgenommen. Die Gemeinde Fläsch wird heute im Mischsystem entwässert, das gesamte anfallende Schmutz- und Regenabwasser wird in Mischabwasserleitungen abgeführt.

Dies entspricht aber nicht mehr der aktuellen Entwässerungsphilosophie, denn die Gemeinde Fläsch wird in Zukunft im Trennsystem entwässern. In einigen Gebieten wurde dies bereits umgesetzt (z.B. Oberdorf- und Steigstrasse). Aktuell münden die neu erstellten Meteorwasserleitungen in Ermangelung eines durchgängigen Netzes am Ende des Leitungsstranges noch in die Mischabwasserleitung.

Aufgrund der oben aufgeführten Situation muss der GEP nachgeführt werden. Ein aktueller GEP bildet eine wichtige Planungsgrundlage bei der Sanierung von Gemeindestrassen.

Für die Überarbeitung des GEP hat der Gemeindevorstand Angebote von ausgewiesenen Ingenieurbüros eingeholt. Zusätzlich ist der Zustand der bestehenden Leitungen mit Kanalfernsehen aufzunehmen.

Die Kostenzusammenstellung sieht wie folgt aus:

Ingenieurarbeiten	CHF	35'000.00
Kanalfernsehen	CHF	25'000.00
Instandstellungen	CHF	5'000.00
Unvorhergesehenes	CHF	<u>5'000.00</u>
<b>Gesamtkosten</b>	<b>CHF</b>	<b>70'000.00</b>

**Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen, einem Kredit von CHF 70'000.00 für die Nachführung des Generellen Entwässerungsplans (GEP) Fläsch zu genehmigen.**

## Traktandum 7

### Teilrevision Ortsplanung, Zonenplan + Genereller Erschliessungsplan Verkehr, Genehmigung

Die vorliegende Teilrevision der Ortsplanung ist projektbezogen. Dabei sind folgende Änderungen der Grundordnung vorgesehen:

#### Anpassung Zonenplan

Im Zusammenhang mit der Sanierung der Augass wird auch die temporäre Postautohaltestelle ab der Augass als definitive Haltestelle entsprechend den Normen neu ausgestaltet. Damit die Haltestelle problemlos erreicht werden kann, soll auf der Parzelle Nr. 531 ein Gehweg für die Fussgänger gebaut werden.

Da die Parzelle Nr. 531 in der Zone für Reben und Obstbäume liegt, wird die für den Gehweg benötigte Fläche von rund 109 m<sup>2</sup> ausgezont und der Erschliessungsfläche zugewiesen. Dabei werden keine Hochstammobstbäume tangiert.

#### Postautohaltestelle

Bis im Jahre 2013 hatte die Gemeinde Fläsch eine Postautohaltestelle im Dorf beim (ehemaligen) Volg. Im 2012 wurde die Gemeinde darüber informiert, dass das Postauto aufgrund der engen Strassen im Dorfkern diese Haltestelle in Zukunft nicht mehr anfahren wird. Ersatzweise wurde daraufhin eine provisorische ÖV-Haltestelle an der Augass erstellt. Im Zusammenhang mit der Sanierung der Augass wird diese Haltestelle auf der Parzelle Nr. 518 nun neu erstellt, behindertengerecht ausgeführt und mit einem Unterstand für Fahrgäste ausgestattet.

Im rechtskräftigen Generellen Erschliessungsplan wird die eingetragene Haltestelle im Dorf aufgehoben. Dafür wird an der Augass bei der Parzelle Nr. 518 eine neue Haltestelle festgesetzt.

#### Sammelstrasse

Das Wohngebiet Pradaschan wird über eine Erschliessungsstrasse erschlossen. Diese geht anschliessend in eine landwirtschaftliche Strasse über. Für die im nächsten Jahr bevorstehende Sanierung der kantonalen Verbindungsstrasse (Augass) realisiert der Kanton (TBA) in diesem Spätsommer die Erstellung einer Baustellen-Umfahrungsstrasse. Diese wird von der Kantonsstrasse über die Erschliessungsstrasse des Wohngebietes Pradaschan und über einen bestehenden Feldweg wieder in die Kantonsstrasse führen. Die Gemeinde möchte diese Strasse anschliessend als Sammelstrasse übernehmen.

Die Linienführung der provisorischen Umfahrungsstrasse wird als Sammelstrasse in den Generellen Erschliessungsplan aufgenommen und festgesetzt.

#### Parkplatz

Die Gemeinde Fläsch hat mit dem Rhein und verschiedenen Naturschutzgebieten hochwertige Naherholungsgebiete, die oft besucht werden. Allerdings fehlen genügend Parkierungsangebote, weshalb die Autos an Spitzentagen ungeordnet und teilweise auch an den Strassenrand der Kantonsstrasse parkieren. Als Ergänzung zu den bestehenden Parkplätzen soll deshalb die Grundlage geschaffen werden, in erster Priorität einerseits direkt gegenüber den bestehenden Parkplätzen beim 'Pumphüsli', auf der Parzelle 590, sowie in zweiter Priorität im unteren Teil der Parzelle Nr. 56 zusätzliche Parkplätze anbieten zu können.

Die Standorte werden im Generellen Erschliessungsplan aufgenommen und festgesetzt.

Im Rahmen der Mitwirkungsaufgabe (07.05. – 05.06.2018) ist eine Stellungnahme eingegangen. Diese bezog sich jedoch nicht auf die konkreten Festlegungen der Teilrevision und wurde daher abgewiesen.

**Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen, die vorliegende Teilrevision der Ortsplanung zu genehmigen.**

#### **Traktandum 8**

##### **Information zur Neuorganisation der Sammlung von Grüngut**

Der heutige Kompostierplatz 'Bettlerküche' im Gebiet 'Tola' befindet sich im Wald und ist deshalb nicht zonenkonform. Ein vor Jahren gestelltes Rodungsgesuch der Gemeinde Fläsch wurde vom Kanton nicht bewilligt.

Der Gemeindevorstand plant die Umstellung von 'Kompostierplatz' zu 'Sammelstelle' und zudem die Verlegung an einen geeigneteren und insbesondere bewilligungsfähigen Standort. Über den aktuellen Stand, die geplante Verlagerung und die Neuorganisation wird der Vorstand informieren.

#### **Traktandum 9**

##### **Stellungnahme des Gemeindevorstandes zu Anfragen aus der Gemeindeversammlung vom 21.03.2018**

An der Gemeindeversammlung im März wurden drei Anträge gestellt, zu welchen der Gemeindevorstand Stellung nehmen wird. Es handelt sich dabei um folgende Anträge bzw. Anfragen:

Fredy Tischhauser: Fussgänger- und Veloweg im Abschnitt Bovelweg bis Parkplatz Pumphüsli  
Fussgänger- und Veloweg Abschnitt Parkplatz Pumphüsli bis Rheinbrücke

Alfons Müggler: Instandstellung Brücke Mühlbach zur Raststätte

Patrizia Janett: Leinenpflicht für Hunde